Participant's report

to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting**: this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report[1] in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see http://contactpoints.ecml.at).

   This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information**: this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

   This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

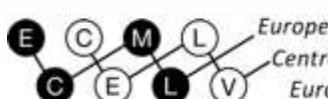- **the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at http://www.ecml.at/aboutus/members.asp)**

- **and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)**

within the given deadline.

1. Reporting

---

[1] Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

European Centre for Modern Languages
Centre européen pour les langues vivantes
Europäisches Fremdsprachenzentrum

Name of the workshop participant	Roman Vojtechovský
Institution	Primary school for children with hearing impairments in Bratislava
E-mail address	vojtechovsky.roman@gmail.com
Title of ECML project	Signed languages for professional purposes
ECML project website	www.ecml.at/F5/tabid/867/language/en-GB/Default.aspx, http://cefr4sl.eu/
Date of the event	15.-17.4.2013
Brief summary of the content of the workshop	The theme of the seminar was PRO-Signs Project. We understand what it is CEFR, CEFR for sign language, what language skills are suitable for the CEFR for sign language, each language level roles for sign language.
What did you find particularly useful?	For me it was good to know, what skills should know a user of the sign language in each language level of the CEFR. Furthermore, what topics are appropriate in each language level of the CEFR, what grammatical and cultural elements should acquire user of the sign language in each language level of the CEFR.
How will you use what you learnt/ developed in the event in your professional context?	I am a guarantor of the accredited program of the Slovak Sign Language for the two institutions Myslím – centrum kultúry Nepočujúcich (www.myslim.sk) and Akadémia vzdelávania. My work on teaching curriculum was not bad, but it needs a few adjustments. Therefore, I have gained a good knowledge of workshop and I would like to share with colleagues to create a teaching curriculum, which would be based on each level language of the CEFR for the sign languages.
How will you further contribute to the project?	I have gained a good knowledge of workshop and I would like to share with colleagues to create a teaching curriculum, which would be based on each level language of the CEFR for the sign languages.
How do you plan to disseminate the project? - to colleagues - to a professional association - in a professional	About this project I had to know by e-mail to colleagues, who engaged in sign language, teaching sign language and interpreting. About this workshop will be published in the electronic journal Myslímovinky and in the printed magazine Gaudium. I am planning to do a short presentation about the workshop for lecturers of the Slovak Sign Language.

journal/website - in a newspaper - other	

---

1. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

V rakúskom Grazi, v ktorom sídli Európske centrum pre moderné jazyky, sa usporiadal workshop s názvom Posunkové jazyky pre profesionálne účely. Aktivita sa uskutočnila v dňoch 15.-17.4.2013 a bola zameraná na tvorbu štandardizovaného Spoločného európskeho referenčného rámca pre posunkové jazyky. Keďže posunkový jazyk je svojbytný, prirodzený jazyk tak ako hovorený jazyk. Od hovoreného jazyka sa líši tým, že posunkový jazyk má svoju gramatiku, ktorá nie je závislá na hovorenom jazyku, a je úzko spätá s kultúrou nepočujúcich. Posunkový jazyk, ktorý sa vníma zrakom a produkuje posunkami, má oproti piatim jazykovým zručnostiam hovoreného jazyka len tieto tri: porozumenie – počúvanie „očami" a pri hovorení – interakcia a samostatný prejav. Pre nás bolo užitočné sa dozvedieť, čo je alebo má byť obsahom každej jazykovej úrovne Spoločného európskeho referenčného rámca pre posunkové jazyky (A1 – C2), ktoré môžu pomôcť lektorom, tlmočníkom, pedagógom, sociálnym pracovníkom, osobným asistentom, priateľom nepočujúcich a iným osobám odmerať kvalitu hodnotenia úrovne ovládania slovenského posunkového jazyka, jazyka slovenskej komunity nepočujúcich. Pre nás ako lektorov slovenského posunkového jazyka boli cennejšie informácie, čo by nemalo chýbať v učebných osnovách kurzu modulov. Tvoria vhodné témy a ich komunikačné kompetencie (receptívne, produktívne a interakčné schopnosti), jazykové prostriedky a informácie z kultúry Nepočujúcich a životných reálií komunity Nepočujúcich. Dúfame, že v najbližších mesiacoch vyjde Spoločný európsky referenčný rámec pre posunkové jazyky, ktorý bude pre nás všetkých užitočnou publikáciou.